



PP 9320 Arbon  
 Telefon 071 440 18 30  
 www.felix-arbon.ch  
 felix@mediarbon.ch  
 Auflage: 13 300  
 23. Jahrgang

# felix.

**LÜBRA** Luftentfeuchter  
 Wäschetrockner  
 Klimageräte

**Klimageräte**  
 Für das Wunschklima - immer und überall

Lübra Apparatebau AG | 9325 Roggwil  
 Tel. 071 841 66 33 | www.luebra.ch

28. Mai 2021

## Bewegung im Taxigeschäft



5

Taxi «Eve» löst das «Arboner Taxi» ab und betreibt neu das Rufsammlertaxi



3

Zweitaufgabe Ortsplanrevision



10

Weltrekorde im Stacherholz



11

Chefwechsel bei Wälli AG



16

Für mehr Kaffee am See

**Autofahrschule**  
 Patricia  
**BoLLer**  
 Arbon und Umgebung  
**Jetzt wieder Nothilfekurse!**  
 Jetzt anmelden!  
 078 815 16 11 oder  
 079 858 80 29  
 www.fahrschule-boller.ch

**AUTO KELLER**  
 ARBON  
 Möchten Sie  
 Ihr Auto  
 verkaufen?  
 St. Gallerstrasse 115, 9320 Arbon  
 071 440 22 76 / info@auto-keller.ch  
 www.auto-keller.ch

**QUARTIERSPAZIERGANG**  
**KENNEN SIE STACHEN?**  
 Haben Sie Lust ein anderes Quartier als ihr eigenes besser kennenzulernen?  
 Die GRÜNEN entdecken mit Ihnen Stachen.  
 Wir hören Geschichten über Stachen und schauen uns dessen Entwicklung in der Vergangenheit und Zukunft an.  
**TREFFPUNKT: DONNERSTAG, 3. JUNI – 19.00 – BEIM MoMo**

«Verantwortung für künftige Generationen übernehmen mit Kostenwahrheit, nachhaltigem Fortschritt und Innovation.»  
**Daniel Eugster**  
 Unternehmer / Kantonsrat FDP TG  
**Klimaschutz**  
**CO<sub>2</sub>-Gesetz**  
 13. Juni 2021  
**JA**  
 CO<sub>2</sub>-Gesetz JA TG, Merkurstrasse 2, 9000 St.Gallen

Einfach besser  
**hören und verstehen**  
 PHONAK  
 Ich freue mich auf Sie, Colette Früh, Hörgeräteakustikerin  
**9320 Arbon** Bahnhofstrasse 38  
 Telefon 071 440 21 26  
 arbon@hoerberatung-blumer.ch  
 Öffnungszeiten:  
 Dienstag, Mittwoch und Freitag 9.00 – 12.00  
 Donnerstag 9.00 – 12.00 und 14.00 – 17.00  
**Hörberatung Blumer**  
 der Hörprofi

**AKTUELL**

**Nachverhandlungen zum Baurechtsvertrag Überbauung Ziegelhütte**

Für das Bauvorhaben der Genossenschafts-Siedlung Ziegelhütte in Arbon liegt ab heute Freitag zwar das Baugesuch auf, jedoch ist das Bauvorhaben zuvor ins Stocken geraten.

Grund ist eine Intervention der Organisation «Wohnbaugenossenschaften Schweiz», welche die wirtschaftliche Tragfähigkeit des Projektes anzweifelt und deshalb auf Fördergelder verzichtet. Wie nun die Evangelische Kirchenbehörde Arbon mitteilt, haben als Folge davon Nachverhandlungen zum bereits genehmigten Baurechtsvertrag stattgefunden. Voraussichtlich werde der neu ausgehandelte Vertrag nochmals der Kirchgemeinde vorgelegt, heisst es in einer Mitteilung der Kirche.

**Verband intervenierte**

Die Evangelische Kirchgemeinde Arbon genehmigte am 20. November 2019 den Vertrag mit der Genossenschaft «Ziegelhütte» für die Abgabe des 7500 Quadratmeter umfassenden Areals Romanshorerstrasse 44 im Baurecht. Nachdem die «Wohnbaugenossenschaften Schweiz» Vorbehalte gegenüber dem Baurechtsvertrag äusserte und die für die geplante Wohnüberbauung beantragten Fördergelder nicht bewilligte, führte die Genossenschaft Ziegelhütte mit der Evangelischen Kirchenbehörde Nachverhandlungen zwecks Anpassung der vertraglichen Bedingungen. Der revidierte Baurechtsvertrag wurde nun von der Genossenschaft «Ziegelhütte» zur Prüfung bei «Wohnbaugenossenschaften Schweiz» eingereicht. Werden die Bedingungen akzeptiert und die Fördergelder zugesichert, wird der Vertrag dem Kirchenrat der Evangelischen Landeskirche Thurgau unterbreitet. Stimmt der Kirchenrat dem Baurechtsvertrag zu, wird dieser einer ausserordentlichen Kirchgemeindeversammlung zum abschliessenden Entscheid nochmals vorgelegt. mitg./ud.

Aus dem Stadthaus

**Ortsplanungsrevision: Änderungsaufgabe**



Die Stadt Arbon aus der Luft. Für die Ortsplanungsrevision wurden inzwischen Änderungen vorgenommen, diese werden im Juni öffentlich aufgelegt.

**Im Juni 2021 wird das Dossier Ortsplanungsrevision zum zweiten Mal öffentlich aufgelegt. Im Vorfeld erhalten Interessierte an zwei Informationsveranstaltungen die Möglichkeit, sich von den Verantwortlichen seitens Stadt Arbon über die Änderungen orientieren zu lassen.**

Das Dossier Ortsplanungsrevision, bestehend aus Zonenplan und Baureglement inklusive Konzept zur Anordnung höherer Häuser und Hochhäuser sowie den kommunalen Richtplänen, lag vom 26. April bis 15. Mai 2019 erstmals öffentlich auf. Dazu wurden rund 100 Einsprachen und Einwendungen eingereicht. Deren Inhalte wurden in der Facharbeitsgruppe analysiert und zur Behandlung durch den Stadtrat vorbereitet. Im Rahmen mehrerer Arbeitssitzungen besprach der Stadtrat die Einsprachen und Einwendungen. Die Resultate sind in das Planungsdossier eingeflossen.

**Auflage vom 11. bis 30. Juni**

Die Änderungen werden vom 11. bis zum 30. Juni erneut öffentlich auf-

gelegt. Betroffene erhalten so wiederum die Möglichkeit, Einsprache gegen die seit der Auflage im April/Mai 2019 vorgenommenen Änderungen zu erheben. Zudem können innert derselben Frist Einwendungen zu den Änderungen in den kommunalen Richtplänen eingereicht werden. Die relevanten Unterlagen sind während der Auflage im Stadthaus im 2. Stock einsehbar. Zudem sind sie dann auf [www.arbon.ch](http://www.arbon.ch) im Bereich Stadtentwicklung, Revision Ortsplanung, abrufbar.

**Infoveranstaltungen 9. und 10. Juni**  
 An zwei Informationsveranstaltungen orientieren die Verantwortlichen die interessierte Bevölkerung über vorgenommene Änderungen. Die Anlässe finden im Seeparksaal statt, und zwar:

- am Mittwoch, 9. Juni, ab 20 Uhr
  - am Donnerstag, 10. Juni, ab 19 Uhr
- Die Platzzahl ist beschränkt. Wer teilnehmen möchte, ist gebeten, sich bei Monique Tomaselli anzumelden via [monique.tomaselli@arbon.ch](mailto:monique.tomaselli@arbon.ch) oder Tel. 071 447 61 06.

Medienstelle Arbon

**DEFACTO**

**Geschätzte Bürgerinnen und Bürger**

Als Ihr neu gewählter Arboner Parlamentspräsident ist es mir ein Anliegen, mich an Sie zu wenden. Trotz allen Widrigkeiten, die wir zurzeit mit Covid-19 durchleben, machen mich die vielen positiven Signale aus der Region zuversichtlich.

Mir fällt auf, wie wir gelernt haben, im Pandemie-Modus weiter zu existieren: Bewundernswerte Kreativität unserer lokalen Betriebe; weiterhin hohe Investitionen in die Bautätigkeit; wertvolle Projekte wie das Historische Museum oder die Gestaltung Hafenpromenade; Förderung von Tourismus und Kultur; Gestaltung eines modernen Industriegeländes Brunenwies; Begrünungen in den urbanen Zonen.

Das zeigt, dass Arbon resister ist als vermutet. Es ist eine Illusion, zu glauben, es werde wieder alles wie früher. Arbon muss sich weiter entwickeln. Zukunftsweisende politische und wirtschaftliche Entscheidungen müssen getroffen werden. Es wäre wünschenswert, wenn sich die Arbonerinnen und Arboner wieder vermehrt an der Urne zeigen. Nur eine hohe Stimmbeteiligung spiegelt eine repräsentative Aussage.

So facettenreich wie Arbon sich zeigt, so vielseitig sind auch die politischen Ansichten. Diese Vielfalt ist eine Herausforderung. Wenn wir immer mit den kleinsten Kompromissen Einigungen erzielen können, werden wir auch nur die kleinsten Fortschritte machen. Ich werde als neuer Parlamentspräsident in meinem Amtsjahr daran arbeiten, zusammen mit meinen Parlamentskolleginnen und -kollegen die grössten gemeinsamen politischen Nenner zu suchen. Für das Wohl der Einheitsgemeinde Arbon-Frasnacht-Stachen. Ueli Nägeli, Parlamentspräsident, SVP Arbon

**MERCATO**

Liebe Kundschaft

**WIR ZIEHEN UMI!**

Unser neuer Standort befindet sich am **Hamelplatz 2 in Arbon.**

Die Eröffnung in unseren neuen Räumlichkeiten findet statt am

**Mittwoch, den 09. Juni 2021, ab 14.00 Uhr**

Ergänzend zum bisherigen Sortiment sind neu bei uns erhältlich:

- Düfte und Accessoires der Marke *Mallilde M.*
- Möbel der Marke *Riviera Maison* (nur Katalog Bestellungen)

Jeder Kunde bekommt am Eröffnungstag einen Motivationskeks (für gute Tage) und 10% Rabatt auf unser gesamtes Ladensortiment.

Wir freuen uns auf Sie.  
 Herzlichst, Ihre Mercato Shop AG

Bitte beachten Sie unsere neuen Öffnungszeiten unter: [www.mercatoshop.ch](http://www.mercatoshop.ch)



## Den Schmerzen davonlaufen - kybun & Joya - die gesunden Schweizer Schuhe

Mit den Schweizer Luftkissen-Schuhen kann man einfach den Schmerzen davonlaufen. Die Besonderheit von kybun Joya Schuhen sind die einzigartige weich-elastische Sohle: Jeder Schritt versetzt Sie für Sekundenbruchteile in Schwerelosigkeit und schon dadurch Ihre Gelenke. Schon nach den ersten



Schweizer Luftkissen-Technologie

paar Schritten spüren Sie es: Noch nie haben Sie einen vergleichbaren Schuh getragen! Die kybun Joya Schuhe können den ganzen Tag getragen werden. Sie sind besonders geeignet für Menschen, die im Berufs- und Privatleben lange stehen. Die Luftkissen-Sohle verhindert schwere Beine, brennende Füße, Rückenschmerzen und Venenprobleme. kybun Joya empfiehlt sich besonders bei Fussproblemen, wie Hallux oder Fersensporn, da das weich-elastische Material sich immer dynamisch an die Form der Fusssohle anpasst.

**Bewegungstherapeut vor Ort, letzte freie Termine!**

Ein eigens engagierter Gesundheitsspezialist ist regelmäßig im Haus. Er analysiert Füße und Gangbild der interessierten Besucher



und berät bezüglich der Behandlungs- und Einsatzmöglichkeiten der kybun Joya Schuhe zur Linderung von Beschwerden am Bewegungsapparat. Buchen Sie jetzt einen der letzten freien Termine unter:

[www.kybun-joya.swiss](http://www.kybun-joya.swiss)

### Vorteile und Wirkung

- Weichster Trage- und Gehkomfort
- Entlastung der Füße ab dem ersten Schritt
- Ideal bei Hallux und Fersensporn
- Schont die Gelenke und entspannt die Rückenmuskulatur



«Schmerzlos bewegen ist Lebensqualität für mich!»

Pascal Zuberbühler



## Rückenschmerzen, Hüftprobleme, Fersensporn oder Arthrose?

Entdecken Sie jetzt die rückenfreundlichen kybun Joya Modelle!



Hier finden Sie uns:

kybun Joya Shop St. Gallen-Bahnhof | Merkurstrasse 1 | 9000 St. Gallen  
kybun Joya Shop Arbon-Hamel | Stickereistrasse 4 | 9320 Arbon

weitere Informationen unter: [www.kybun-joya.swiss](http://www.kybun-joya.swiss)



Wohlthuende Entlastung - dank kybun Joya

## ALLTAG

Aus dem Stadthaus

### Arboner Tage der Nachbarschaft

Heute Freitag, 28. Mai, ist der internationale «Tag der Nachbarschaft», an dem vielerorts das friedliche Nebeneinander in den Quartieren zelebriert wird. Der Tag erinnert daran, wie wichtig gute nachbarschaftliche Beziehungen sind. Dies hat sich gerade in Zeiten der Pandemie wieder gezeigt.

Auch in Arbon sollen in diesem Sinne gute Nachbarschaften gelebt und neue Kontakte geknüpft werden. Deshalb lanciert der Bereich Gesellschaft der Stadt Arbon eine Aktion, um die Durchführung von Quartierfesten zu erleichtern. Jedem Haushalt in Arbon wird in den nächsten Tagen ein Türhänger zugestellt. Damit kann die Nachbarschaft zur gemeinsamen Planung einer Feier eingeladen und/oder ein Gruss zum Dankesagen hinterlassen werden. Um trotz der Corona-Pandemie gemeinsam feiern zu können und damit genügend Zeit zur Vorbereitung bleibt, sollen diese Anlässe an den «Arboner Tagen der Nachbarschaft» am 27. und 28. August stattfinden. Bei der Organisation von Nachbarschafts-Festen unterstützen die Stadt Arbon sowie das lokale Gewerbe zudem mit besonderen Angeboten. Interessierte finden alle Informationen unter [www.arbon.ch/tagedernachbarschaft](http://www.arbon.ch/tagedernachbarschaft).

### Wir gratulieren

Am 19. Mai feierte **Cäcilia Fischer-Kramer** ihren 90. Geburtstag.

Am 1. Juni feiert **Traute Nüesch** ihren 90. Geburtstag. Stadtrat und Verwaltung gratulieren den beiden Jubilarinnen herzlich und wünschen ihnen alles Gute. Mögen Gesundheit, Kraft und Zufriedenheit sie weiterhin begleiten. Medienstelle Arbon

Aus dem Stadthaus

## Rufsammeltaxi Arbon mit neuem Betreiber



Das bewährte Arboner Taxiunternehmen Eve, hier vor dem Hamel in Arbon. Vorne im Bild: Inhaberin Yvonne Tanner und Geschäftsführer Kurt Frischknecht.

**Ab Juni wird das Arboner Rufsammeltaxi von einer neuen Partnerfirma betrieben. Ausserdem wird das Angebot angepasst: Der Nachtaxi-Service zwischen Arbon und Romanshorn wird in das reguläre Angebot aufgenommen. Aus dem Angebot gestrichen wird hingegen das Altstadttaxi, da die Altstadt wieder an den öffentlichen Verkehr angeschlossen ist.**

Die bisherige Betreiberin des Arboner Rufsammeltaxis, die Arboner Taxi GmbH, beabsichtigt, den Geschäftsbetrieb einzustellen. Sie hat deshalb den Vertrag über den Betrieb des Rufsammeltaxis mit der Stadt Arbon per 31. Mai 2021 gekündigt. Ab dem 1. Juni führt die Taxi Eve GmbH das Angebot weiter. Die Firma ist seit acht Jahren auf dem Arboner Stadtgebiet unterwegs, aktuell mit drei Fahrzeugen, und beschäftigt vier festangestellte Mitarbeitende.

**Nachtaxi von und nach Romanshorn** Da die letzten Züge von Romanshorn kommend nur bis kurz nach Mitternacht verkehren, gelangt man

mit den öffentlichen Verkehrsmitteln später nicht mehr nach Arbon. Im Rahmen eines Pilotbetriebs wurde diese Lücke durch einen Service des Rufsammeltaxis geschlossen, welcher nun in das reguläre Angebot aufgenommen wird. Das Nachtaxi transportiert Fahrgäste an Wochenenden für 20 Franken vom Romanshorn Bahnhof zu ihrem Wohnort in Arbon und umgekehrt.

**Altstadt wieder per Bus erreichbar** Nicht weitergeführt wird hingegen das Altstadttaxi-Angebot. Dieses war geschaffen worden, nachdem die Altstadt 2016 mit der Auflösung der Bushaltestelle «Schloss» die Anbindung an den öffentlichen Verkehr verlor. Heute verkehren wieder Busse durch die Altstadt und stellen so ihre Erreichbarkeit sicher. Daher wird die Altstadt ab dem 1. Juni 2021 nur noch im Rahmen des üblichen Rufsammeltaxis-Angebots bedient. Details zum Angebot und den Betriebszeiten des Arboner Rufsammeltaxis finden sich online unter [www.arbon.ch/rufsammeltaxi](http://www.arbon.ch/rufsammeltaxi).

Medienstelle Arbon

Aus dem Stadthaus

### Weg ist frei für Aussenrestauration



Um dem Arboner Gastrobetrieb Schiffflände eine temporäre Aussenrestauration zu ermöglichen, hat sich der Betreiber des Hotel-Restaurants Rotes Kreuz bereit erklärt, zwei seiner Parkplätze zur Verfügung zu stellen. Da ein Service über die befahrene Strasse jedoch ein Sicherheitsrisiko darstellt, bietet die Stadt Hand: Sie stellt die beiden auf der anderen Strassenseite – bei der Schiffflände – gelegenen städtischen Parkplätze (Bild) der Schiffflände zur temporären Nutzung zur Verfügung und wandelt zwei Parkplätze beim «Roten Kreuz» in gebührenpflichtige Parkplätze um. Alle involvierten Parteien haben dieser Regelung einvernehmlich zugestimmt. Sie gilt so lange, bis der Bundesrat den Gastrobetrieb im Innenbereich wieder zulässt.

### 20 Jahre im Werkhof

**Patrick Gsell** darf bald sein 20jähriges Dienstjubiläum feiern: Am 1. Juni 2001 stiess der gelernte Landschaftsgärtner zum Team des städtischen Werkhofs. Als erfahrener Fachmann wendet er sein Wissen mit viel Leidenschaft in der Pflege und dem Schnitt von Bäumen und Sträuchern sowie in der Neu- und Umgestaltung von Grünräumen und -flächen an. Stadtrat und Verwaltung gratulieren Patrick Gsell zu seinem Jubiläum, danken für sein Engagement und freuen sich auf die weitere erfolgreiche Zusammenarbeit.

Medienstelle Arbon

## Regionale Lebensmittel massiv verteuern und Importe fördern?

Am 13. Juni kommen die zwei Agrar-Initiativen «Trinkwasser» und «Pestizidfrei» zur Abstimmung. Nicht nur die Landwirtschaft wäre in ihrer Existenz bedroht. Auch vor- und nachgelagerte Betriebe wären von den Auswirkungen stark betroffen. **Der Bundesrat und das Parlament lehnen beide Initiativen ab**, weil sie zu extrem sind und bereits zahlreiche sinnvollere Massnahmen aufgegleist sind.



### Steckbrief

**Name:** Albert Baumann  
**Tätigkeit:** CEO Micarna-Gruppe, 3200 Mitarbeitende  
**Wohnort:** Wil SG

### Warum ist 2xNein am 13. Juni wichtig?

Es ist der falsche Weg hinsichtlich Wettbewerbsfähigkeit und Nachhaltigkeit in der Landwirtschaft. Bei der Annahme würde das regionale Angebot an Lebensmitteln sinken und die Preise für regionale Produkte steigen. Durch den Import von Produkten statt teurer regionaler Lebensmittel und durch den stark ansteigenden Einkaufstourismus wären die Landwirtschaft, das Gewerbe und unsere KMU direkt betroffen.

### Was macht diese beiden Initiativen so gefährlich?

Diese Initiativen zeugen von berechtigten Forderungen der Gesellschaft. Es sind «Wolfs-Initiativen», die im Schafspelz daherkommen und verhängnisvolle Fehlinformationen verbreiten. Die Fakten aber sprechen eine andere Sprache. Bauern wäre es z.B. nicht mehr möglich, Tierfutter vom Nachbarhof zu beziehen, Lebensmittel würden bis zu 50% teurer, etc.

### Wie sind Sie selbst davon betroffen?

Die Migros und damit Micarna ist die grösste Abnehmerin und Vermarkterin von Rohstoffen der Schweizer Landwirtschaft. Wir begrüssen notwendige Reformen in der Agrarpolitik und möchten auch zukünftig Rohstoffe aus der Schweiz beziehen, und zwar zu konkurrenzfähigen Bedingungen. Bei Annahme der Initiativen wäre dies nicht mehr möglich und auch wir müssten uns vermehrt im Ausland umsehen. Zugleich würden unsere Produkte, die wir von der Schweizer Landwirtschaft beziehen, deutlich teurer werden. Darum bin ich persönlich und auch im Namen der Migros und der Micarna SA klar gegen diese beiden schädlichen, teuren Initiativen.

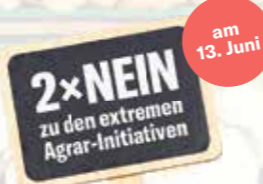
### Und übrigens...

Als Schweizer Konsument glauben wir immer, dass im Ausland nach unseren Vorgaben für uns produziert würde. Wir haben dies mit unseren eigenen Initiativen erlebt, ausländische Produzenten sind mehrheitlich nicht gewillt, solche «Kleinmengen» zu produzieren. Die Welt sucht nach Nahrungsmitteln, deshalb werden attraktivere Märkte angegangen!



Die Sistierung der AP22+ hat nicht die «Agrarlobby» vorgeschlagen, sondern der Ständerat. Bemängelt wurde, dass die AP22+ eine massive Senkung des Selbstversorgungsgrades, eine Reduktion der bäuerlichen Einkommen und eine Erhöhung des administrativen Aufwandes zur Folge gehabt hätte. Die für den Trinkwasserschutz relevanten Bereiche wurden aber mit der parlamentarischen Initiative «Absenkpfad» herausgenommen und in der gleichen Session beschlossen. Die Schweiz hat damit die strengste «Pestizidgesetzgebung» Europas. Die Umsetzung wird für die Landwirtschaft eine grosse Herausforderung sein.

Diana Gütjahr  
Nationalrätin SVP, Unternehmerin



### Camper mieten??

- für 2-3 Personen
- Autark mit Solaranlage und Inverter
- Navi mit Rückfahrkamera
- überdurchschnittliche Ausrüstung und Inventar
- sehr günstige und attraktive Preise



**Noch freie Termine!**

**Live bei:** St. Gallerstrasse 115 • 9320 Arbon • 071 440 22 76  
info@auto-keller.ch • www.auto-keller.ch

**Wohnung mit Familienrabatt zu vermieten**  
an der Alleestrasse 6 - 16 in Horn

**Angebot**

- 4.5 Zimmer-Wohnungen
- 1. oder 2. Obergeschoss
- ab CHF 1'740.00 inkl. HK/NK

Weitere Informationen erhalten Sie unter:  
Tel. 071 388 90 94  
oder  
sabrina.steffen@ibsg.ch

- Familienbetrieb seit 1970 in der Ostschweiz •

**Teppichwäsche mit Zufriedenheitsgarantie**

## Teppichwäscherei Amberger

Wäscherei und Reparaturwerkstätte

**Vorsommeraktion**  
**-20% bis zum 4. Juni 2021**  
**Jetzt Termine sichern!**

- Bei einer Teppichreparatur ist die Wäsche kostenlos! •

- Waschen / Bio-Wäsche
- Teppichbodenwäsche
- Polsterreinigung
- Klopfen
- Entflecken
- jetzt neu bei uns: Matratzenreinigung
- Entmotten
- Spannen
- Reparieren / Restaurieren
- Sofas / Polster neu beziehen
- Ankauf & Verkauf von Teppichen aller Art!

**Teppichwäsche ist Vertrauenssache!**

**Kostenlose Abholung und Zustellung!**

#### Kontakt

Teppichwäscherei Amberger  
Grabenstrasse 4  
9320 Arbon  
Tel. 071 440 46 11  
teppichwaescherei\_amberger@gmx.ch

Wir halten uns an das Covid-Schutzkonzept vom BAG

# Liegenschaften an Enkel weitergeben

**Die Immobilienpreise steigen. Junge Familien auf der Suche nach einem Haus scheitern deshalb oft an der Finanzierung. Kreative Lösungen sind gefragt. Der Immobilienrat: Das Haus oder den Verkaufserlös an die Enkel weitergeben.**

Werner Fleischmann, Inhaber von Fleischmann Immobilien, beobachtet, dass Eigenheime wegen der gestiegenen Lebenserwartung meist erst im hohen Alter abgegeben werden. Die eigenen Kinder haben dann oft schon lange ein eigenes Haus. Deshalb rät Fleischmann zu einem neuen Denkansatz: Immobilien an die Enkel abgeben respektive mit dem Verkaufserlös ein Darlehen gewähren. Grundsätzlich sei es ratsam, «mit warmen Händen zu schenken», also zu Lebzeiten.

Weil Immobilienvermittlung mehr als reiner Verkauf ist, enthält das Erfolgshonorar von Fleischmann Immobilien auch die Unterstützung



Werner Fleischmann gibt Denkanstösse für die Trennung vom Haus im Alter.

für kreative Lösungen im Zusammenhang mit familieninternen Handänderungen, namentlich:

- ▶ Ermittlung Marktpreis von Immobilien
- ▶ Koordination und allenfalls Empfehlung Anwalt oder Notariat zur Klärung der Erbfolge und der frei verfügbaren Quote mit den Pflichtanteilen

- ▶ Festhypotheken: Alternativen zur Strafzahlung suchen

Diese Komplexität werde oft unterschätzt, wenn man alles selber regeln möchte. Zu beachten sei etwa, dass Enkelkinder formal keine Erben seien. Darlehen seien deshalb die bevorzugte Variante, damit sie ein Haus erwerben können: «Denn oft haben junge Familien das Geld

der Grosseltern nötiger als ihre Eltern», erklärt Werner Fleischmann. Darüber zu reden ist hilfreich, und das erfahrene Beratungsteam von Fleischmann Immobilien leistet gerne Unterstützung.

Die versierten Immobilienfachleute beraten gerne, umfassend und ohne Zusatzkosten – Anruf oder Mail genügt. Mehr über «Erben ohne Scherben» auf [www.fleischmann.ch/news](http://www.fleischmann.ch/news).

**FLEISCHMANN**  
IMMOBILIEN

Wir verkaufen auch Ihre Liegenschaften!  
Immer aktuell – folgen Sie uns auf:

**Fleischmann Immobilien AG**  
Niederlassung Arbon  
Weststrasse 27, 9320 Arbon  
Tel. 071 446 50 50  
[www.fleischmann.ch](http://www.fleischmann.ch)  
[info@fleischmann.ch](mailto:info@fleischmann.ch)

Aus dem Stadthaus

### Mitteilungen aus dem Stadtrat

- Zur Erhöhung der Sicherheit und der Wohnqualität im Frasnachter Quartier Buchhorn hat eine Arbeitsgruppe um Martin und Rahel Sundin Ende März 2021 bei der Stadt Arbon die Einführung einer Tempo-30-Zone beantragt. An seiner Sitzung vom 17. Mai hat der Arboner Stadtrat beschlossen, die Realisierung einer solchen Zone in einem Verkehrsgutachten prüfen zu lassen. Die städtische Abteilung Bau/Umwelt wird die erforderlichen Grundlagen erarbeiten.
- Die beiden Wägeterminals im Hafen sowie die dazugehörige Software sind veraltet und müssen ersetzt werden. Dafür hat der Stadtrat einen Nachtragskredit in der Höhe von 30 000 Franken gesprochen. Der Auftrag für die Installation der neuen Wägeterminals samt Software hat er an die Industrielle WaageSysteme AG, Küssnacht, vergeben.
- Für die Aussenrenovation der Liegenschaft Landquartstrasse 3, Arbon, hat der Stadtrat gestützt auf das Beitragsreglement Natur- und Kulturobjekte einen kommunalen Baubeitrag in Höhe von rund 34 200 Franken zugunsten der Moriga Oleifera AG, Arbon, gutgeheissen. Die beitragsberechtigten Baukosten belaufen sich auf rund 342 000 Franken.
- Für die Sanierung von Dach und Fassade, den Ersatz der Rollläden und den Teilersatz der Fenster der Liegenschaft Schöntalstrasse 6, Arbon, hat der Stadtrat gestützt auf das Beitragsreglement Natur- und Kulturobjekte einen kommunalen Baubeitrag in Höhe von rund 18 300 Franken zugunsten der Walter Bros. AG, Allschwil, gutgeheissen. Die beitragsberechtigten Baukosten belaufen sich auf rund 183 000 Franken.

Reparatur war der Stadt zu teuer

## «Friendly Hand» entsorgt

Im Jahr 2006 durfte die Stadt Arbon die Skulptur «Friendly Hand» von der in Berg SG lebenden Künstlerin Sabin Aepli-Kutter übernehmen. In einem feierlichen Akt wurde die Skulptur im Hof des Stadthauses platziert. Der Platz wurde neu gestaltet und so mit den Worten des damaligen Stadtpräsidenten Martin Klöti aufgewertet, als kleiner Schritt zur Verschönerung des Städtli. Letzten Herbst nun wurde die Skulptur zur Reparatur zum Spezialisten für Kunststofftechnik gebracht, da der Sockel verschiedene Risse aufwies. Da die Reparatur 5 000 Franken gekostet hätte, entschied der Stadtrat, die Skulptur zu entsorgen. Für die Fachkommission für Kulturförderung war der Standort nicht optimal und barg Unfallgefahren, da schon Kinder auf die Skulptur geklettert seien. Dieser Tage wurde nun auch der Betonsockel, der zwi-



Die Skulptur «Friendly Hand» stand seit 2006 im Hinterhof des Stadthauses – jetzt ist sie entfernt worden.

schenzeitlich mit einer Blumenkiste versehen war, entfernt, damit ein weiterer Parkplatz geschaffen werden konnte. Beinahe ein ähnliches Schicksal hätte vor wenigen Jahren die Skulptur «Balance» von Jörg Pli-kart in der Arboner Bucht erlitten. Peter Gubser, Arbon

## «Gratis – zum Mitnehmen»



Ausgediente Möbel und Haushaltartikel, defekte Spielzeuge, Bettwaren, Polstergruppen, die ihre Lebensdauer längst überschritten haben, werden auf ihre eigene Art entsorgt: vorzugsweise in der Nacht, ohne Gebührenmarke. So liegen sie seit Wochen völlig durchnässt auf dem Trottoir eines Schulwegs, wo sie mehrmals täglich von Hunden mit ihrer Duftmarke versehen werden.

Gemäss Stadtrat sollte dem Littering schon längst der Kampf angesagt werden. Auch wurde der Kredit für Securitas-Einsätze erhöht. Von einer spürbaren Minderung illegaler Deponien jedoch keine Rede. Am Ende bleibt es dann Aufgabe des Arboner Werkhofes, diesen Dreck einzusammeln und auf Kosten des Steuerzahlers zu entsorgen. Einfach toll, oder nicht?

Hans-Joerg Graf, Arbon

- Des Weiteren hat der Stadtrat der Arbopark Promotion AG, Winterthur, die Bewilligung für den Einbau eines Fun- & Entertainmentcenters in der Industriehalle an der Textilstrasse 5, Arbon, erteilt.

### Abstimmungen

Die Bevölkerung ist gebeten, wenn möglich, von der brieflichen Stimmabgabe Gebrauch zu machen. Die Stadt Arbon, die Primarschulgemeinde Arbon sowie die Sekundarschulgemeinde Arbon führen einen gemeinsamen Versand der Stimmunterlagen durch. Die Stimmberechtigten erhalten das Material in einem einzigen Kuvert zugestellt. Am Sonntag, 13. Juni 2021 entscheiden die Stimmberechtigten von Arbon über folgende Vorlagen:

#### Bund

- Volksinitiative vom 18. Januar 2018 «Für sauberes Trinkwasser und gesunde Nahrung – Keine Subventionen für den Pestizid- und den prophylaktischen Antibiotika-Einsatz»
- Volksinitiative vom 25. Mai 2018 «Für eine Schweiz ohne synthetische Pestizide»
- Bundesgesetz vom 25. September 2020 über die gesetzlichen Grundlagen für Verordnungen des Bundesrates zur Bewältigung der Covid-19-Epidemie (Covid-19-Gesetz)
- Bundesgesetz vom 25. September 2020 über die Verminderung von Treibhausgasemissionen (CO<sub>2</sub>-Gesetz)
- Bundesgesetz vom 25. September 2020 über polizeiliche Massnahmen zur Bekämpfung von Terrorismus (PMT)

#### Primarschulgemeinde Arbon-Jahresrechnung 2020

**Sekundarschulgemeinde Arbon**  
Jahresrechnung 2020  
Brieflich Stimmende müssen darauf achten, dass die Unterlagen bis spätestens am Abstimmungssonntag um 11 Uhr bei der Stadt Arbon eintreffen.

Medienstelle Arbon

**CRAZY LOBSTER SAILING**  
Segel- und Motorbootschule  
in Horn am Bodensee

**ABO Motorbootschule**  
Jetzt anmelden  
**ABO Segelschule**  
Jetzt anmelden

**Telefon 078 606 40 05**

Internet: [www.crazy-lobster.ch](http://www.crazy-lobster.ch)  
E-Mail: [info@crazy-lobster.ch](mailto:info@crazy-lobster.ch)

**GLAS WERK**  
f @ in @  
Unsere Kernkompetenz.  
Ihr Herzstück.

Hofstetstrasse 11  
9300 Wittenbach  
[info@glaswerkag.ch](mailto:info@glaswerkag.ch)  
[glaswerkag.ch](http://glaswerkag.ch)

**GEWERBE STEINACH**

Steinach präsentiert sich von seiner schönsten Seite

# Ein Spaziergang durch Steinach



Die Gemeinde Steinach hat nicht nur ein florierendes Gewerbe zu bieten. Das 3500-Seelendorf ist auch immer wieder einen Spaziergang wert. Auf 4,75 Quadratkilometern Fläche (inklusive Seeanteil) lassen sich geschichtsträchtige Gemäuer bestaunen und atemberaubende Ausblicke auf den Bodensee geniessen. (Bilder: Fritz Heinze)

**W. Peterer**  
Bauunternehmung  
Steinach

**Umbau / Renovationen**  
**Kundenarbeiten**  
**Hochbau**  
**Tiefbau**

Schöntalstr. 7, 9323 Steinach  
Tel. 071 446 15 19

[www.peterer-bau.ch](http://www.peterer-bau.ch)

**KROHN**  
*Ihr Dachdecker*

- ◆ Steildächer
- ◆ Flachdächer
- ◆ Fassadenbau
- ◆ allg. Renovationen

9320 Arbon • Natel 079 446 78 91

**Ribi Gartenbau GmbH**  
Flurstrasse 7  
CH-9323 Steinach  
[info@ribi-gartenbau.ch](mailto:info@ribi-gartenbau.ch)  
[www.ribi-gartenbau.ch](http://www.ribi-gartenbau.ch)

Ihr Gartenprofi um Ihre Wünsche  
im Garten zu realisieren...  
Gartenbau, Neuanlagen, Unterhalt  
Individuelle Beratung mit  
Kompetenz und Freude.

Freie Lehrstelle 2021

**Kaspar Gantenbein AG**

■ PARKETT  
■ TEPPICHE  
■ BODENBELÄGE

Weidenhofstrasse 1 / 9323 Steinach  
Tel: 071 446 71 17 / [info@gantenbein.swiss](mailto:info@gantenbein.swiss)  
[www.gantenbein.swiss](http://www.gantenbein.swiss)

**Clean-Team Kluser**  
Reinigung und Reparaturen

- Privatwohnungen
- Umzugswohnungen
- Baureinigungen
- Treppenhäuser
- Firmen
- Praxen
- Reparaturen

**Alles aus einer Hand**

Clean-Team Kluser  
Mühleweg 4D, 9323 Steinach  
N: 079 218 15 73, T: 071 446 97 24  
[info@clean-team-kluser.ch](mailto:info@clean-team-kluser.ch)  
[www.clean-team-kluser.ch](http://www.clean-team-kluser.ch)

**ZWEIRADSPORT HEIM**  
9323 Obersteinach

Ihr Motorrad- und  
Rollerspezialist  
in der Region

**Reparaturen aller Marken**

Rorschacherstrasse 5  
Telefon 071 841 44 47  
Telefax 071 840 01 05  
E-Mail [info@heimarbon.ch](mailto:info@heimarbon.ch)

**RAIFFEISEN**  
Hypo-Aktion

3 Jahre ab **0.60 %\***  
\*Bedingungen unter [raiffeisen.ch/arbon/hypoaktion](http://raiffeisen.ch/arbon/hypoaktion)

Melden Sie sich:  
Fabienne Breu, Teamleiterin Kreditberatung  
071 447 11 15 | [fabienne.breu@raiffeisen.ch](mailto:fabienne.breu@raiffeisen.ch)

Raiffeisenbank  
Regio Arbon

**RU-DESIGN**

INTERIOR DESIGN | KÜCHE | BAD  
SEESTRASSE 105 | 9326 HORN TG  
T +41 71 228 10 80 | [info@ruldsgn.ch](mailto:info@ruldsgn.ch)  
[www.ruldsgn.ch](http://www.ruldsgn.ch)

**schreinerei-huser.ch**

Die persönlichste Schreinerei  
der Region

Möbel nach Mass | Türen  
Einbauküchen | Innenausbau

Hauptstrasse 8 | 9323 Steinach

**Letti**  
ihr Maler

Es muss nicht  
immer nur weiss  
sein...

Rodolfo Letti  
Sonnenweg 1  
9323 Steinach  
Fon 071 446 07 83  
Mobil 079 447 90 68  
[ihr-maler@bluewin.ch](mailto:ihr-maler@bluewin.ch)  
[www.maler-letti.ch](http://www.maler-letti.ch)

**SONDEREGGER**  
HAUSTECHNIK STEIGER

**GEBERIT**

Heizung . Sanitär . Baddesign

9323 Steinach . 071 446 32 58 . [www.kaltwarm.ch](http://www.kaltwarm.ch)

seit 1998

**Malergeschäft SEN GmbH**

Malerei	Stuckaturen	Fassadenarbeiten
Tapeten	Kunststoffputze	Um- & Neubauten

Telefon: 071 446 81 15      [www.malergeschaeft-sen.ch](http://www.malergeschaeft-sen.ch)  
Mobile: 079 276 22 52      [info@malergeschaeft-sen.ch](mailto:info@malergeschaeft-sen.ch)

Böllentretter 22      Postfach 59      9323 Steinach  
Lehnhaldestr. 57           9014 St. Gallen

**Ideen in Holz.ch**

**GEBHARD MÜLLER AG**  
HOLZBAU - SCHREINEREI  
CNC-HOLZBEARBEITUNG  
STEINACH TÜBACH ST.GALLEN

Tel. 071 44 66 131 | [www.ideen-in-holz.ch](http://www.ideen-in-holz.ch)

- Holzkonstruktionen
- Innenausbau
- Wärmedämmungen
- Dachfenster, Dachaufbauten
- Schränke, Türen, Treppen
- Neubau, Umbau, Unterhalt

**Neubau, Umbau und Sanierung**  
Wir haben auch für Ihre Träume die Ideen in Holz

**WIR MACHEN DUSCHEN  
ZUM ERLEBNIS**

**DUPPER**  
SANITÄR + HEIZUNG

Dupper Sanitär+Heizung GmbH | 9323 Steinach | T 071 440 40 10 | [www.dupper.ch](http://www.dupper.ch)

Erfolgreiche Weltrekordjagd am «Weltklasse am See» in Arbon

# Weltklasse-Leistungen im Stacherholz

Vergangenes Wochenende ging in Arbon eines der wohl wichtigsten Rollsport-Events in Europa über die Bühne. Viele Athletinnen und Athleten wussten trotz widriger Wetterbedingungen zu überzeugen

Das «Weltklasse am See» machte seinem Namen wieder alle Ehre. Einmal mehr wurden gleich mehrere Rekorde eingefahren. Allen voran von der Britin Hannah Cockroft, die insgesamt sechs Weltrekorde aufstellte (über 100, 200 [2x], 400 [2x] und 800 Meter). Auch die Schweizer Athletinnen und Athleten überzeugten. Die Sieger der «reinen» Schweizer Meisterschafts-Wertung heissen: Alexandra Helbling, Catherine Debrunner, Manuela Schär, Beat Bösch und Marcel Hug. Letzterer wurde sogar in fünf Disziplinen Schweizer Meister. Debrunner stellte zudem einen Europarekord auf. pd./red.



Auf die Plätze, fertig, Weltrekord! Am «Weltklasse am See» von vergangem Wochenende zeigten die Sportlerinnen und Sportler Höchstleistungen. Und dies, obwohl das Publikum coronabedingt fehlte und das Wetter nicht optimal war.

Lukas Wohlwend übergibt an Andreas Tenger

# Führungswechsel bei der Wälli AG

Bei der Wälli AG Ingenieure mit Hauptsitz in Arbon ist es zu Führungswechseln gekommen: Nach 28 Jahren in der Geschäftsleitung, davon 13 Jahre als CEO, hat Lukas Wohlwend die operative Führung an Andreas Tenger übergeben.

«Frühzeitige und weitsichtige Nachfolgeplanung hat bei der Wälli AG einen hohen Stellenwert», sagt Lukas Wohlwend. Mit Andreas Tenger als neuem CEO habe das Unternehmen einen idealen Nachfolger gefunden. Der 52jährige Herisauer kennt das Unternehmen bestens. Er ist seit elf Jahren Mitglied der Unternehmensleitung und stellvertretender Leiter für den Bereich Tiefbau.

## Erfolgreiche Ära Wohlwend

Die Wälli AG Ingenieure ist seit 2008 markant gewachsen. Die Zahl der Mitarbeitenden hat sich mehr als verdoppelt auf 200 Angestellte, wovon rund 40 am Hauptsitz in Arbon tätig sind. «Das Unternehmen ist in allen Belangen kerngesund», stellt Lukas Wohlwend zufrieden



Lukas Wohlwend (l.) und Nachfolger Andreas Tenger. (Bild: Ladina Bischof)

fest. Der Erfolg der Firma basiere auf langfristigen Kundenbeziehungen und qualitativ überzeugendem Leistungsportfolio. «Wir werden im Markt als moderner Baudienstleister und verlässlicher Partner wahrgenommen.» Der abgetretene CEO Lukas Wohlwend bleibt dem Unternehmen erhalten und präsidiert neu den Verwaltungsrat. Er übernimmt die Führung von Jürg Pinkwasser, der

nach 26 Jahren im Verwaltungsrat, zuletzt neun Jahre als Präsident, zurücktritt. Neu in den Verwaltungsrat gewählt wurde der Horner Christoph Rupper, der seit 2013 Mitglied der Unternehmensleitung ist. Die Wälli AG als Aktiengesellschaft kennt seit Jahrzehnten die Mitarbeiterbeteiligung. Zurzeit sind 75 Mitarbeitende gleichzeitig auch Aktionäre. Diese Teilhabe bringt den Mitarbeitenden eine zusätzliche Identität mit dem

Unternehmen und ist mit ein Grund für die langjährige Firmentreue vieler Angestellter, so ist der neue CEO Andreas Tenger überzeugt. Ueli Daeppe

## Wälli AG Ingenieure

Die Wälli AG Ingenieure mit Firmensitz in Arbon ist ein Bauingenieur- und Geoinformatikunternehmen. Dieses wurde 1949 gegründet. Unternehmensleitung: Andreas Tenger, CEO; Bernard Braun, Patrick Brunschwiler, Peter Hürsch, Christoph Rupper und Mario Waldburger. Das Unternehmen mit 200 Mitarbeitenden beschäftigt 75 Ingenieure, 40 Techniker, 40 Konstrukteure/Zeichner, 11 Administrations-Mitarbeitende sowie 32 Lernende. Geschäftsbereiche sind Tiefbau, Geoinformatik und Konstruktiver Ingenieurbau. Die Wälli AG Ingenieure mit Hauptsitz in Arbon führt 13 Standorte in den Kantonen TG, SG, AR/AI, LU, AG, BE.

Der neue Wälli-CEO Andreas Tenger im Interview

# «Der Firmensitz Arbon stand nie zur Diskussion»

Herr Tenger, was ändert bei der Wälli AG unter Ihrer Leitung?



**Andreas Tenger:** Da ich bereits seit elf Jahren in der Unternehmensleitung bin und bei vielen Veränderungen aktiv mitgestaltet habe, wird sich das Unternehmen nicht grundlegend ändern. Auch den Führungsstil meines Vorgängers Lukas Wohlwend werde ich im gleichen Sinne weiterpflegen.

**Bleibt der Hauptsitz in Arbon mit seinen 40 Arbeitsplätzen bestehen?** Der Firmensitz Arbon stand nie zur Diskussion. Die Niederlassung in St. Gallen hat zwar mittlerweile dieselbe Grösse erreicht. Wir sehen darin aber keinen Grund für einen Wechsel. Wir fühlen uns wohl in Arbon und insgesamt beschäftigen wir im Thurgau über 70 Mitarbeitende.

**Die Wälli AG ist in verschiedene Grossprojekte involviert, aktuell die Sanierung der Stadtautobahn St. Gallen.**

Das ist richtig. Nach neun Jahren Planung und Vorbereitung steht die Realisierung der Sanierungsarbeiten

unmittelbar bevor. Solche Grossprojekte können heute nur noch in interdisziplinären Ingenieurgemeinschaften bewältigt werden. Unser Aufgabenbereich liegt in erster Linie beim Trassebau und der Entwässerung. Mit solchen Aufgaben können wir unsere Kompetenzen weiter stärken und junge Ingenieur-talente können von den erfahrenen Ingenieuren enorm viel profitieren und lernen.

**Blick in die Zukunft: Welche Innovation erwartet Ihre Kunden?**

Digitalisierung ist ein zentrales Thema bei uns. So kommen bei der Überwachung von Leitungen

im Boden neue Technologien ins Spiel. Etwa bei der permanenten Überwachung von ganzen Trinkwassernetzen mittels Sensortechnik. Damit wird die Früherkennung von Leitungslecks ermöglicht, bevor grosse Schäden infolge von Leitungsbrüchen entstehen. Die Technologien entwickeln sich laufend weiter. Damit wir in den verschiedenen Bereichen aktuell bleiben, arbeiten wir in Kooperationen mit Partnern zusammen. Aktuell sind in den Bereichen 3D-Visualisierung und den Unternehmens-GIS grösstere Entwicklungen zu erwarten.

Interview: Ueli Daeppe

Driven by e-motion.  
IONIQ electric



Die ideale Gelegenheit um auf ein Elektroauto umzusteigen.



- Neuwagen mit Tageszulassung **12.2019**
- Neupreis CHF 42 900.-
- Unser Preis **CHF 23 900.-**
- **Umstiegsprämie CHF 2 000.-** im Kanton Thurgau

Elektromotor 88 kW Launch, Abb.: Elektromotor 88 kW Launch Plus ab CHF 41500.-. Normverbrauch gesamt 11.5 kWh/100 km (Benzinäquivalent 1.31/100 km), CO<sub>2</sub>-Ausstoss aus Stromproduktion 16 g/km, Energieeffizienz-Kategorie A. - Ø CH CO<sub>2</sub>: 133 g/km. - Abbildung: Symbolbild. - Unverbindliche Nettopreisempfehlung (in CHF, inkl. 7.7% MwSt.).



St. Gallerstrasse 76, 9403 Goldach  
Telefon +41 71 844 50 35

www.city-garage.ch



## Entwurf Verkehrsordnung (Einwendungsverfahren)

Gemeinde, Ort	Arbon
Strasse, Weg	Parkplatz Friedhof, Parzellen 627 und 2167
Antragstellerin	Gemeinde Arbon
Anordnung	Parkplatzbewirtschaftung
Auflagefrist	28. Mai bis 16. Juni 2021

**Mit Eingabe vom 29. Januar 2021 beantragt der Gemeinderat dem Departement für Bau und Umwelt den Erlass folgender Verkehrsordnung:**

Die Signale 4.17 „Parkieren gestattet“ mit Zusatz 5.31 „Fahrrad“, 5.42 „Ladestation“, 5.14 „Gehbehinderte“, „Nur mit Behindertenausweis“, 4.18 „Parkieren mit Parkscheibe“ mit Zusatz „max. 30 min.“ und 4.20 „Parkieren gegen Gebühr“ mit Zusatz „Zentrale Parkuhr“ sowie die Markierung von Parkfeldern (weiss markiert) gemäss Situationsplan vom 26. Januar 2021. Der Situationsplan kann bei der Gemeinde Arbon eingesehen werden.

Zum Entwurf können innert 20 Tagen ab Publikation beim Departement für Bau und Umwelt, Rechtsdienst, Promenade, 8510 Frauenfeld, schriftliche Einwendungen eingereicht werden. Das Einwendungsverfahren ist kein förmliches Einspracheverfahren. Es dient der allseitigen Information, wobei kein Einspracheentscheid ergeht.

Arbon, 28. Mai 2021

Stadt Arbon

Vertrauen seit 1978.

Wir sind ein Familienunternehmen, das Raum für Ihren Lieblingsplatz schafft. Seit 1978 betreuen wir unsere Kunden treuhänderisch als Gesamtdienstleister mit Kompetenz, Seriosität und Zuverlässigkeit in allen Fragen rund um das Thema Immobilien.



THOMA Immobilien Treuhand AG  
Tel. +41 (0)71 414 50 60  
Bahnhofstrasse 13A  
8580 Amriswil TG

Amriswil | St.Gallen | Wil

Vertrauen seit 1978.

**THOMA**  
IMMOBILIEN TREUHAND

### Öffentliche Auflage Baugesuch

**Gesuchsteller** Walter Bianchet, Horn  
**Grundeigentümer** StWEG Seestrasse 113c, 9326 Horn  
**Projektverfasser** Fuchs & Fuchs Metall-Stahlbau AG, Steinach  
**Vorhaben** Wind- und Wetterschutzverglasung  
**Parzelle** 710  
**Flurnamwe/Ort** Seestrasse 113c, 9326 Horn  
**Öffentliche Auflage** vom 28.05.2021 bis 16.06.2021  
**Ort** Gemeindeganzlei, Tübacherstrasse 11, 9326 Horn  
Wer ein schutzwürdiges Interesse hat, kann während der öffentlichen Auflage bei der Gemeindebehörde schriftlich und begründet Einsprache erheben (§103 PBG).  
Horn, 25.05.2021 Gemeindeverwaltung Horn TG

### Öffentliche Auflage Baugesuch

**Gesuchsteller** Schär Guido & Katharina, Horn  
**Grundeigentümer** Schär Guido & Katharina, Horn  
**Projektverfasser** amm architektur mario maute, Horn  
**Vorhaben** Sanierung Dach, Erstellung neuer Photovoltaikanlage, Versetzen von Solaranlage  
**Parzelle** 191  
**Flurnamwe/Ort** Grünastrasse 6, 9326 Horn  
**Öffentliche Auflage** vom 28.05.2021 bis 16.06.2021  
**Ort** Gemeindeganzlei, Tübacherstrasse 11, 9326 Horn  
Wer ein schutzwürdiges Interesse hat, kann während der öffentlichen Auflage bei der Gemeindebehörde schriftlich und begründet Einsprache erheben (§103 PBG).  
Horn, 25.05.2021 Gemeindeverwaltung Horn TG

### Öffentliche Auflage Baugesuch

**Gesuchsteller** Latzer Max und Monika, Horn  
**Grundeigentümer** StWEG Seestrasse 115e, 9326 Horn  
**Projektverfasser** Vettiger Metallbau AG, Oberbüren  
**Vorhaben** Wind- und Wetterschutzverglasung  
**Parzelle** 716  
**Flurnamwe/Ort** Seestrasse 115e, 9326 Horn  
**Öffentliche Auflage** vom 28.05.2021 bis 16.06.2021  
**Ort** Gemeindeganzlei, Tübacherstrasse 11, 9326 Horn  
Wer ein schutzwürdiges Interesse hat, kann während der öffentlichen Auflage bei der Gemeindebehörde schriftlich und begründet Einsprache erheben (§103 PBG).  
Horn, 25.05.2021 Gemeindeverwaltung Horn TG



### Auflage Baugesuche

**Bauherrschaft**  
Giuseppe Costa, Obstgartenstrasse 17, 9320 Arbon, und Angelo Costa, Obstgartenstrasse 15, 9320 Arbon.  
**Bauvorhaben:** Einbau Lebensmittelgeschäft, Parzelle 1771, St. Gallerstrasse 47, 9320 Arbon

**Bauherrschaft**  
Heidi Tagmann, Aachstrasse 23, 9320 Arbon.  
**Bauvorhaben:** Anbau überdachte Terrasse, Parzelle 3117, Aachstrasse 23, 9320 Arbon

**Bauherrschaft**  
Genossenschaft Ziegelhütte, Rita Keller, Walhallastrasse 6a, 9320 Arbon.  
**Bauvorhaben:** Abbruch Remise, Neubau von zwei Mehrfamilienhäusern und fünf Reiheneinfamilienhäusern mit Tiefgarage, Parzelle 450, Romanshornerstrasse 44, 9320 Arbon

**Auflagefrist**  
28. Mai bis 16. Juni 2021

**Planaufgabe**  
Abteilung Bau/Umwelt, Stadthaus, Hauptstrasse 12, 3. Stock

**Einsprachen**  
sind innerhalb der Auflagefrist schriftlich und begründet an die Politische Gemeinde Arbon zu richten.



**Finanzen einfach und kompakt erklärt.**  
Engagiert für die Thurgauer Bevölkerung und Wirtschaft: Die TKB bietet kostenlose Seminare zu verschiedenen Finanzthemen. Profitieren Sie vom Fachwissen unserer Experten und erhalten Sie hilfreiche Tipps aus erster Hand.

Die Seminare finden in kleinen Gruppen im ganzen Kanton oder online statt. Melden Sie sich jetzt an: [tkb.ch/seminar](http://tkb.ch/seminar)

#### NEU: SEMINAR FÜR BERUFSEINSTEIGER

**Berufseinstieg und Finanzen**  
Antworten auf wichtige Geldfragen

#### SEMINE FÜR PRIVATPERSONEN

**Erfolgreich Anlegen**  
Das 1 x 1 des Anlegens kennenlernen

**Anlegen mit Fonds**  
Wichtige Fakten, Vor- und Nachteile

**Praktische Steuertipps**  
Steuern sparen und optimieren

**Ehe- und Erbrecht**  
Nachlass geregelt ohne Streitigkeiten

**Pension vorbereiten**  
Vorsorgelücken schliessen

#### NEU: SEMINARE FÜR KMU

**Gründung**  
Von der Idee zum Geschäftserfolg

**Liquiditätsplanung**  
Cash is King

**Leasing**  
Kaufen oder leasen?

**Digitale Transformation**  
Zukunftsfähigkeit steigern

**Berufliche Vorsorge**  
Optimale Vorsorgelösung finden

**Landwirtschaft Finanzierung**  
Einfach und verständlich

**Nachfolgeregelung**  
Zukunft sichern, Nachfolge regeln

[tkb.ch/seminar](http://tkb.ch/seminar)

**Thurgauer Kantonalbank**  
FÜRS GANZE LEBEN

## TIPPS & TRENDS

### LESERBRIEF

#### Pfingstverkehr am Quai im Vergleich

Vor einem Jahr standen einige Anwohnerinnen und Anwohner der Bahnhofstrasse und des Adolph-Saurer-Quais über Pfingsten auf der Strasse und haben mit Tafeln auf «Tempo 30» und unerwünschtes Runddrehen von Lärmfahrern mit schönen Autos und lauten Motorrädern aufmerksam gemacht. Im August 2020 wurde eine Delegation der Pfingstdemo zum Gespräch am «Runden Tisch» von Stadtpräsident Dominik Diezi eingeladen. Als Sofortmassnahmen für die Lärm- und Verkehrsberuhigung wurden Massnahmen erwähnt wie: Geschwindigkeitskontrollen auch in den 30er-Zonen wie beispielsweise an der Bahnhofstrasse, am Adolph-Saurer-Quai, auf dem Rundkurs Städtli-NLK-Tunnel-Unterführung Steinach, Verlängerung der Tempo-30-Zone Bahnhofstrasse bis zur Unterführung Steinach, vermehrte Präsenz und Lärmkontrollen durch die Polizei, Nachfahrverbote ab 19 Uhr, Zubringerdienst gestattet, 24-Stunden-Parkgebühren am Adolph-Saurer-Quai. Was hat sich nun an Pfingsten 2021 am Quai geändert? Ausser dem schlechten Wetter nichts. Welche der Sofortmassnahmen wurden eingeführt? Keine. Was hat sich sonst noch am Quai verändert? Die Stadt hat beim Kanton drei Baugesuche für temporäre gastronomische Zwischennutzungen in der Zone für öffentliche Anlagen eingereicht.

Hannes Gimmel Arbon

Freitag ist felix Tag

### LESERBRIEF

#### Weniger wäre mehr

Die Pläne des Arboner Stadt-rates, sieben Gastroprojekte am Seeufer zu realisieren, lösen wohl bei vielen Bewohnern – gelinde gesagt – eher Unmut denn Wohlwollen aus. Schon heute ist das Seeufer an Wochenenden und auch sonst bei schönem Wetter mehr als überlaufen und damit einhergehend gibt es viel Lärm, Abfälle und ein ewiger Parkplatz-Suchverkehr, Abgase inklusive. Auch wenn Markus Rosenberger, städtischer Leiter Freizeit/Sport/Liegenschaften, im «felix. die zeitung.» betont, man wolle keine Partymeile und Dauerbeschallung – genau dies mit viel Remmidemmi und Jahrmarktfeeling wird es geben. Und dies alles auf engstem Raum, in kurzer Distanz von einem Gastronomie-Projekt zum nächsten. Darf man denn nicht das wunderschöne Seeufer einfach so geniessen? Zurzeit machen gerade kleine Jungschwäne ihre ersten Schwimmausflüge – Natur pur!  
Anke Roncoroni-Godehardt, Arbon

**Abstimmungsvorlagen diskutieren im Kappeli.** Morgen Samstag, 29. Mai, werden im Arboner Kappeli die Abstimmungsvorlagen vom 13. Juni diskutiert. Hat unser Trinkwasser einen vermehrten Schutz nötig? Wieso schliessen die Rech-

#### Horn erteilt der Migros die Baubewilligung

Die Migros hat Anfang April 2021 von der Gemeinde Horn die Bewilligung für den Innenausbau ihres Supermarkts an der Seestrasse erhalten. Läuft auf der Baustelle alles nach Plan, kann dieser gemäss Angaben der Migros im Frühling 2023 eröffnet werden. Der neue Migros-Supermarkt soll an der Seestrasse entstehen, im Erdgeschoss der Überbauung Ziegelhof Süd der Suva, und wird auf 470 Quadratmetern Lebensmittel anbieten. pd.

#### Alphorn und Orgel in der Berglikirche

Das Volkslied «Luegid vo Bärgh und Tal» ist das Thema des Feierabend-Gottesdienstes in der Evangelischen Kirche Arbon vom Sonntag, 30. Mai, um 19 Uhr. Thomas Gmünder, Alphorn, und Simon Menges, Orgel, werden die Feier musikalisch gestalten. Zu diesem von Pfarrer Andreas Gäumann geleiteten Gottesdienst lädt die Evangelische Kirchgemeinde Arbon herzlich ein. Die Feier wird ausserdem live ins Internet übertragen (Link «Gottesdienst live daheim» auf [www.evangelisch-arbon.ch](http://www.evangelisch-arbon.ch)). mitg.

#### Bodensee-Schiffahrt: Es geht wieder richtig los

Ab morgen Samstag, 29. Mai, nimmt die Schweizerische Bodensee-Schiffahrtsgesellschaft (SBS) den regulären Kursbetrieb wieder auf. Auch Fahrten nach Deutschland und Österreich sind wieder möglich.

Dank der Aufhebung der Quarantäne-Verordnung bei Einreisen in Deutschland kann die SBS im Kursverkehr wieder ihr volles Programm anbieten. Ab morgen Samstag, 29. Mai, werden die beliebten Ausflugsziele Lindau, Konstanz, Meersburg, Unteruhldingen sowie die Insel Mainau wieder angefahren. Bis dahin werden weiter täglich Rundfahrten entlang des Schweizer Ufers angeboten. Auch die Linie Rorschach-Rheineck kehrt fahrplanmässig.

#### «MS St. Gallen» in Reparatur

Während das Impfschiff, die «MS Thurgau», nun wieder für die Kurs-schiffahrt zur Verfügung steht, muss auf die «MS St. Gallen» voraussichtlich bis zum Start in die Sommersaison verzichtet werden. Das Schiff ist nach einem Schmelbrand im Maschinenraum derzeit in der Werft und wird wieder instandgestellt. «Es gab nur geringen Sachschaden», sagt Markus Wilda, Sprecher der Schweizerischen Bodenseeschiffahrt AG.

#### Schutzmassnahmen gelten weiter

Auf den Kursschiffen der «Weissen Flotte» gibt es weiterhin eine Maskenpflicht und die Corona-Verordnungen werden umgesetzt. Ein Take-Away-Angebot zur Konsumation auf dem Aussenbereich ist auf den Schiffen erhältlich. Wer auf die Insel Mainau, zur Gartenschau nach Lindau oder anderen Ausflugszielen nach Deutschland möchte, muss einen Nachweis über das negative Testergebnis am Eingang vorzeigen. Auch Corona-Erkrankte, welche nicht länger als ein halbes Jahr genesen sind oder Personen mit einer zweiten Impfung, welche länger als 14 Tage zurück liegt, werden zugelassen. pd.

ALLES BEGINNT MIT EINEM LÄCHELN.

ERÖFFNUNGS-AKTION Schwarz/Weiss-Portrait, inkl. Bildbearbeitung und dazu schenken wir Ihnen einen passenden Bilderrahmen für nur CHF 49.-

Foto Alpha (ehemals Foto Kopieczek) Hauptstrasse 25, 9320 Arbon

info@foto-alpha.ch  
Telefon 071 446 55 47

FO FOTO ALPHA  
www.foto-alpha.ch

ERÖFFNUNG SAMSTAG, 5. JUNI 2021

Tauchen Sie in die Welt der Fotografie ein und lernen Sie die Vorzüge unseres Fotofachgeschäftes und die weiteren Dienstleistungen von Foto Alpha näher kennen.

## TOTENTAFEL

### Amtliche Todesanzeigen Arbon

Am 10. Mai 2021 ist gestorben in Münsterlingen: **Geiger geb. Ruch Silvia**, geboren am 12. April 1940, von Oberegg, wohnhaft gewesen in Arbon, Badgasse 5. Die Abdankung hat im engsten Familienkreis stattgefunden. Trauerhaus: Herr Roman Geiger, Badgasse 5, 9320 Arbon.

Am 17. Mai 2021 ist gestorben in Münsterlingen: **Testa geb. Günther Ruth Elsa**, geboren am 24. Oktober 1930, von Amriswil, Witwe des Testa Gianfranco, wohnhaft gewesen in Arbon, Friedenstrasse 14. Die Abdankung findet zu einem späteren Zeitpunkt statt. Trauerhaus: Herr Arturo Testa, Waagstrasse 11, 9320 Arbon.

Am 17. Mai 2021 ist gestorben in St. Gallen: **Emele Martin**, geboren am 27. Februar 1930, von Wolfhalden, Witwer der Emele geb. Alther Hele- ne, wohnhaft gewesen in Arbon, Brühlstrasse 103. Die Abdankung hat bereits stattgefunden. Trauerhaus: Frau Rita Brühwiler-Emele, Brübach 8, 9245 Sonntal.

Am 18. Mai 2021 ist gestorben in Münsterlingen: **Metzler Walter**, geboren am 2. Mai 1946, von Österreich, wohnhaft gewesen in Arbon, Rathaus- gasse 13. Die Abdankung findet am Freitag, 28. Mai, um 14 Uhr an der Mayrstrasse 4 in Arbon statt. Trauerhaus: Herr Alex Metzler, Auwiesen- strasse 37a, 9030 Abtwil.

Bitte berücksichtigen Sie unsere Inserenten.

#### TREFFPUNKT

**Zeit-Oase / Oase der Zeit** Der Begegnungsort im Schloss Arbon mit Klang, Yoga, Kinesiologie und verschiedene Workshops. Termine & Info unter [www.zeit-oase.ch/0774127853](http://www.zeit-oase.ch/0774127853).

Samstag, 9 bis 13 Uhr, **Arboner Wochenmarkt**, Schmiedgasse bis Storchentplatz. Unser saisonales und regionales Grundangebot wird diesmal ergänzt durch MILU Gastro mit ihren wunderbaren Teigwaren. Mögen alle den Markt geniessen.

#### FAHRZEUGMARKT

**Kaufe Autos, Jeeps, Lieferwagen, Busse, Wohnmobile und LKW.** Gute Barzahlung. Telefon 079 777 97 79 (Mo-So).

#### PRIVATER MARKT

Keine Lust oder keine Zeit zum bügeln? **Sandra's Bügelservice** übernimmt das für Sie. Telefon 078 680 77 15. Mit Abhol- und Bringservice.

**Privatsammler kauft Münzen / Banknoten**, Götti Tel. 079 219 90 50.

Der Tod ist das Tor zum Licht,  
am Ende eines mühsam gewordenen Weges.



Traurig nehmen wir Abschied von unserem Senioren-Turner

### Martin Emele

27. Februar 1930 – 17. Mai 2021

Wir verlieren mit Martin einen äusserst zuverlässigen und engagierten Senioren-Turner sowie einen liebenswerten Kameraden. Vermissen werden wir vor allem seine Fröhlichkeit und seine Begeisterung für den Sport. Als Erinnerung bleibt uns die Dankbarkeit für eine langjährige und unvergessliche Zeit.

Den Angehörigen und Bekannten entbieten wir unsere tiefste Anteilnahme.

Die Abdankungsfeier fand bereits letzten Donnerstag, 27. Mai 2021 in Arbon statt. Wir bitten, dem Verstorbenen ein ehrenvolles Andenken zu bewahren.  
Männerriege Arbon

### Zu vermieten Gewerberaum in Arbon

wälli

Ingenieure

Wir vermieten per sofort, an der Brühlstrasse 4, Gewerberaum (189m<sup>2</sup>) im 1. Obergeschoss. Mietzins pro Monat CHF 945.-- inkl. Nebenkosten.

Wälli AG Ingenieure, Brühlstrasse 2a, 9320 Arbon,  
Kontakt 058 100 90 00

**Suche mobile Aushilfe** mit Deutschkenntnissen für **Büroreinigungen**. Anrufe ab Montag unter Tel. 079 422 03 25.

#### LIEGENSCHAFTEN

**Arbon. Zu vermieten per sofort Einzelzimmer möbliert** (Nichtraucher) neu renoviert mit DU/WC, WM, Tel. und TV vorhanden, separater Eingang. Miete CHF 400.- inkl. NK. Auskunft ROAG Treuhand AG Tel. 071 508 19 37.

**Wir suchen ältere Liegenschaft in der Ostschweiz zu kaufen.** Einfamilienhaus, Mehrfamilienhaus oder Gewerbeobjekt. Kaufpreis bis 1 Mio. Anzahlung sofort möglich. Antritt nach Vereinbarung. Rufen Sie uns einfach an 079 407 42 58.

Für **Senioren-WG mit Tieren zu kaufen** gesucht **Haus** mit Garten Angebot bitte an: [hennriette.martha@gmail.com](mailto:hennriette.martha@gmail.com). Bitte keine Immobilienhändler.

## VERANSTALTUNGEN

### Arbon

#### Samstag, 29. Mai

- Altpapiersammlung durchgeführt vom Volleyballclub Arbon.
- 9 bis 13 Uhr: Arboner Wochenmarkt mit saisonalen Lebensmitteln regionaler Produzenten und weiteren Produkten auf dem Storchentplatz.
- Bodensee-Schiffahrt (SBS) nimmt wieder regulären Kursbetrieb auf.
- 10 bis 13 Uhr: Abstimmungsvorlagen diskutieren, SP Arbon gibt Auskunft, Kappeli, Schmiedgasse.

#### Sonntag, 30. Mai

- 10 Uhr: Six Miles Rennen, Kanuschule Bodensee, Strandbad.
- 15 bis 18 Uhr: PickNickJazz am See, im Jakob-Züllig-Park beim Adolph-Saurer-Quai.

#### Donnerstag, 3. Juni

- 5-fach Punkte, Swidro Drogerie Rosengarten, Migros-Center.
- 15.30 bis 17.30 Uhr: Öffentliche Betriebsführung Mosterei Möhl, Mosterei Möhl, St. Gallerstr. 209.
- 19 Uhr: Quartiersspaziergang durch Stachen, Grüne Arbon, Treffpunkt MoMö, St. Gallerstrasse 209.

#### Freitag, 4. Juni

- 14 bis 14.45 Uhr und 15 bis 15.45 Uhr: Gartenführung mit M. Keller, MoMö, St. Gallerstrasse 209.
- 16 bis 17 Uhr: Wildbienenführung mit Yannick Schauwecker, MoMö, St. Gallerstrasse 209.

### Steinach

#### Samstag, 29. Mai

- Ab 16 Uhr: Eidg. Feldschieszen, Schiessanlage Witen Goldach

#### Sonntag, 30. Mai

- Ab 10 Uhr: Eidg. Feldschieszen, Schiessanlage Witen Goldach

### Horn

#### Dienstag, 1. Juni

- Schiffahrt und Wanderung mit der Gruppe Ü60 zur Waldschenke Romanshorn, Besammlung um 10.45 Schifflande Horn, Fahrt nach Uttwil, zurück mit Bahn von Amriswil. Auskunft P. Wirz, Telefon 0718452659.

## Kirchenrechnung mit 210 000 Franken Gewinn



Die Katholische Kirchbürgerschaft tagte – mit dem vorgeschriebenen Abstand.

**54 Kirchbürgerinnen und Kirchbürger der Katholischen Kirchgemeinde Arbon besuchten kürzlich die von Präsident Friedrich Sakkal geleitete Rechnungsgemeinde.**

Nach einem musikalisch virtuosens Einstieg mit David Hubov, Violine, und Dieter Hubov, Klavier, wurden die statutarischen Geschäfte erledigt. Die Rechnung 2020 schliesst mit einem Gewinn von rund 210 000 Franken ab, dies aufgrund höherer Steuereinnahmen und verminderter Ausgaben im Zusammenhang mit COVID-19. Die Jahresrechnung 2020 wurde von der Versammlung

einstimmig genehmigt. Werner Federer erörterte der Versammlung die geplanten und von der Kirchenvorsteherschaft bereits abgesehenen Veränderungen rund um die Katholischen Kirchen in Arbon und Roggwil im Bereich Biodiversität und «Vorteil Naturnah» im Rahmen des Labels «Grüner Güggel». Tobias Zierof berichtete über den Stand des Pastoralraums, dessen Eröffnung mit Bischof Felix Gmür am 25. September in Arbon in kleinem Rahmen gefeiert werden wird. Das «grosse Eröffnungsfest» findet 2022 statt.

S.C./KKA

## KIRCHGANG

### Arbon

#### Evangelische Kirchgemeinde

- Amtswoche: 31. Mai bis 4. Juni: Pfr. A. Gäumann T: 071 544 69 19
- Sonntag, 30. Mai  
19 Uhr: Feier-Abend-Gottesdienst mit Orgel und Alphorn «Luegid vo Bär und Tal», Pfr. A. Gäumann, Kirche und live auf youtube: Link «Gottesdienst live daheim» auf [www.evangel-arbon.ch](http://www.evangel-arbon.ch).
- Montag, 31. Mai  
19.30 Uhr: Sitzen in Stille, UZ-Kirche.
- Mittwoch, 2. Juni  
14 Uhr: Aufstieg auf den Kirchturm. Treffpunkt: Eingang an der Südseite der Kirche, Kinder nur in Begleitung von Erwachsenen.
- Donnerstag, 3. Juni  
19.30 Uhr: Lesekreis, KG-Haus.

#### Katholische Kirchgemeinde

- Samstag, 29. Mai  
17.45 Uhr: Wortgottesdienst mit Kommunion, Kirche St. Martin.
- 19 Uhr: Misa na hrvatskom jeziku.
- 19 Uhr: Wortgottesdienst mit Kommunion, Roggwil.
- Sonntag, 30. Mai.  
10.30 Uhr: Eucharistiefeier, Kirche.
- 11.45 Uhr: Santa Messa in ling. ital.
- 13 Uhr: Msza sw. po polsku, Kirche.
- Dienstag, 1. Juni  
19 Uhr: Eucharistiefeier, Roggwil.
- Mittwoch, 2. Juni  
9 Uhr: Eucharistiefeier, Kirche.

#### Evangelische Freikirche Chrischona

- Sonntag, 30. Mai  
10 Uhr: Gottesdienst, M. Greuter, Kinder- und Jugendprogr. 1-16 J. Gottesdienst auch als Livestream: <https://chrischona-arbon.ch>.
- 19 Uhr: Jugend-Gottesdienst «GOD!», Amriswil. Livestream unter [Godi-Amriswil.ch](http://Godi-Amriswil.ch).

#### Christliches Zentrum Posthof

- Sonntag, 30. Mai  
Kein Gottesdienst. [www.czp.ch](http://www.czp.ch)

#### Christliche Gemeinde Arbon

- Sonntag, 30. Mai

9.30 Uhr: Anbetung/Abendmahl.  
10.20 Uhr: Predigt.

#### Christliche Gemeinde Maranatha

Sonntag, 30. Mai  
Kein Gottesdienst.  
[www.gemeinde-maranatha.ch](http://www.gemeinde-maranatha.ch)

### Roggwil

#### Evangelische Kirchgemeinde

- Samstag, 29. Mai  
9.30 Uhr: Eltern-Kind-Singen, Kirche.
- Sonntag, 30. Mai  
9.40 Uhr: Gottesdienst mit Abendmahl, Pfr. M. Maywald, Musik: C. Lehmann, Verabschiedung von Willi Bischofberger (langjähriger Kivo-Präsident).

### Steinach

#### Evangelische Kirchgemeinde

- Sonntag, 30. Mai  
9.30 Uhr: Gottesdienst, Pfrn. S. Rheindorf, Kirche.

#### Katholische Kirchgemeinde

- Samstag, 29. Mai  
18 Uhr: Eucharistiefeier.
- Sonntag, 30. Mai  
10 Uhr: Kommunionfeier, Musik: Instrumentalgruppe.

### Horn

#### Evangelische Kirchgemeinde

- Sonntag, 30. Mai  
10 Uhr: Gottesdienst, Pfrn. Karin Kaspers-Elekes.

#### Katholische Kirchgemeinde

- Sonntag, 30. Mai  
10 Uhr: Wortgottesdienst und Kommunionfeier, B. Zellweger, anschl. «Nachgespräch».

### Berg

#### Katholische Kirchgemeinde

- Samstag, 29. Mai  
16.30 Uhr: Chrabbelfür, Kirche.
- Sonntag, 30. Mai  
10 Uhr: Eucharistiefeier.

### Verabschiedung von Willi Bischofberger

Die Evangelische Kirchgemeinde Roggwil verabschiedet im Gottesdienst vom kommenden Sonntag, 30. Mai, mit Beginn um 9.40 Uhr den langjährigen, nun zurückgetretenen Kirchgemeindepäsidenten Willi Bischofberger. Alle sind eingeladen, an diesem Gottesdienst teilzunehmen.

### Ärztendienst im Notfall

Im Notfall können die Bewohner der Region Arbon ihren Hausarzt anrufen. Bei Unklarheiten gelten für die Region Arbon, Roggwil und Horn Telefon 0900 575 420 und für die Region Steinach Telefon 0900 141 414. (Fr. 1.93/Min.) red.

Aus dem Stadthaus

### Altpapier- und Kartonsammlung

Morgen Samstag, 29. Mai, führt der Volleyballclub eine Altpapier- und Kartonsammlung durch. Die Bündel sind frühmorgens gut sichtbar am Strassenrand bereitzulegen. Nicht in die Papiersammlung gehören Tetra- und Milchpackungen, verschmutztes Papier wie Haushaltspapier, Taschentücher und Papierservietten sowie alle mit Plastik- oder Alufolien beschichteten Papiere. Für weitere Auskünfte: Telefon 078 662 00 44.  
Medienstelle Arbon



TKB bewegt. Seit 150 Jahren. Und in Zukunft.

Angebot gilt bis  
30.06.2021

**JUBILÄUMSVORTEIL**  
Bis zu CHF 1000.–  
Bonus fürs Wertpapiersparen 3a.

Erwecken Sie Ihre Säule 3a zu neuem Leben! Jetzt in Wertpapiersparen 3a investieren und von bis zu CHF 1000.– Jubiläumsbonus profitieren! Lassen Sie sich beraten. Details und Bedingungen unter [150.tkb.ch/vorteil](http://150.tkb.ch/vorteil)

**Thurgauer Kantonalbank**  
FÜRS GANZE LEBEN

150  
Jahre



Micha Schranz über seine Pläne am Arboner Seeufer

# Beleben heisst geniessen

Micha Schranz hat sich mit seiner «Coffee to go Company» einen der fünf temporären Gastro-Standorte am Arboner Seeufer gesichert. Die Auflagefrist seines Baugesuchs ist am Mittwoch abgelaufen. Bis dahin ging eine Einsprache ein.

**Herr Schranz, was erhoffen Sie sich von Ihrem Gastro-Projekt am See?**  
**Micha Schranz:** Millionär werden (lacht). Nein, Spass beiseite. Eigentlich führe ich ja ein Catering-Unternehmen. Leider lag das die letzten 15 Monate brach und ich musste mich neu orientieren. Der Zuschlag am See ist für mich und meine Firma enorm wichtig. Zu wissen, dass ich in den nächsten vier Jahren einen fixen Standort habe, gibt mir Sicherheit. Denn die Zukunft der Event- und Veranstaltungsbranche ist immer noch ungewiss.

**Was dürfen die Gäste von Ihrem Konzept erwarten?**  
 In unserem Coffee-Trailer bei der Wetterstation werden wir diverse Kaffee-Spezialitäten, ein Apéro-Angebot und Kuchen aus dem «CaféZwei» in Arbon anbieten. Daneben gibt es Salate und hausgemachtes Glace von «Vital Gelati» in Hauptwil. Bei schönem Wetter planen wir ausserdem, ein Frühstücksangebot auf Vorbestellung anzubieten.

**Welche Öffnungszeiten sind geplant?**  
 In den warmen Monaten bei schönem Wetter starten wir voraussichtlich zwischen 8 und 9 Uhr und machen abends bis maximal 22/23 Uhr. In den Wintermonaten müssen wir schauen, wie sich die Wetterlage entwickelt.

**Wie hoch sind Ihre Investitionen?**  
 Ich bin in der glücklichen Lage, dass bereits viel Material vorhanden ist. Auch den Anhänger habe ich bereits letztes Jahr angeschafft.

**Wie sieht es mit Abgaben an die Stadt aus?**



Micha Schranz vor dem visierten Gastro-Standort bei der Wetterstation am Arboner Seeufer, wo er künftig Kaffee und andere Köstlichkeiten servieren will.

Hierzu kann ich noch keine Angaben machen.

**Es gibt Stimmen, die bemängeln, dass zu wenig Arboner Gastronomen für die Zwischennutzung am See berücksichtigt wurden. Ein Versäumnis der Stadt?**  
 Selbstverständlich wäre es begrüssenswert gewesen, wenn mehr lokale Gastronomen die Chance erhalten hätten, am See etwas zu verwirklichen. Aber in erster Linie zählen für mich die Kreativität und die Umsetzbarkeit eines Projekts. Verschiedene Konzepte und Angebote steigern die Attraktivität eines Standorts. Ob diese nun von Externen oder Einheimischen kommen, ist für mich zweitrangig.

**Es gibt Anwohner, die fürchten, mit der geplanten Belebung des Seeufers könnte dieses zur Partymeile verkommen ...**  
 Beleben heisst für mich nicht gleich Partymeile. Es bedeutet, dass Orte geschaffen werden, an denen man sich auch einmal hinsetzen und geniessen kann. Keines der ausgewählten Projekte verdient meines

Erachtens das Label «Partymeile». Zudem müssen wir uns, wie alle anderen Gastrobetriebe der Stadt, an die öffentlichen Auflagen halten. Das heisst, um 23 Uhr ist Nachtruhe.  
 Kim Berenice Geser

## Kaum ein Projekt am See ohne Einsprache

Gleich fünf Baugesuche für Gastro-Projekte am See lagen oder liegen dieser Tage bei der Stadt Arbon auf. Bisher von Einsprachen verschont blieb nur der «Saurer-Garten» vor dem Saurer Museum. Besagte Einsprachefrist lief am 5. Mai ab. Auf das Baugesuch für die «Veranda» vor dem «Metropol» gingen mehrere Einsprachen mit insgesamt 21 Unterzeichnenden ein. Für «Hannah am See», das Zwischennutzungsprojekt auf dem Hafendamm, sind es bisher drei Einsprachen, für «Seelibi 9320» am Quai beim Saurer-Denkmal eine. Die Einsprachefrist für diese beiden Projekte läuft noch bis zum 2. Juni.

**feliX.**



**Pfadi Arbor Felix**

Die Arboner Pfadibewegung lebt. 50 Wölfe, Pfadis und Pios der Pfadi Arbor Felix verbrachten das Pfingstwochenende in freier Natur – im Pfingstlager an der Sitter. Und morgen Samstag beteiligt sich die Arboner Pfadiabteilung am «Tag der guten Tat». Auch tut sie Gutes für Mitmenschen, Gesellschaft und Umwelt. Sie baut Bienenhotels und Vogelhäuser, bastelt und zeichnet für Betagte, startet eine Wald-Putzaktion. Die Arbor Pfadi-Felixe erhalten hierfür unseren «feliX der Woche».



**Heidi Mock,**  
 Drogistin HF  
 Mit aktuellen Gesundheitstipps für die ganze Familie.

## Spagyrik hilft!

Die Grundlagen der Spagyrik gehen zurück auf Paracelsus, ein grosser Arzt im Mittelalter. Dieses Naturheilverfahren wirkt gut dank der vollen Heilkraft der Pflanze. Individuell können wir eine Mischung für Sie zusammenstellen. Egal ob gegen Heuschnupfen als auch gegen Wechseljahresbeschwerden, Spagyrik hat eine Lösung. Fragen Sie nach, wir geben gerne Auskunft.

**Nicht vergessen:  
 am Donnerstag, 3. Juni  
 erhalten Sie 5-fache  
 Punkte bei Ihrem Einkauf  
 auf Ihre Kundenkarte!**

**swidro**  
 drogerie rosengarten

Migros-Center, Arbon  
 Tel. 071 446 40 90  
 www.swidro-drogerie-rosengarten.ch